

# APT LES TERRASSES



Les Alpes 2 Residence- 107 chemin René Payot  
74400 Chamonix

*Contactez-nous*

*Besoin de quelque chose ? N'hésitez pas à nous appeler ou à nous envoyer un message.*

Contact Us

Need something? Call or text us any time. Don't hesitate.

*Marie +33 (0)6 79 52 65 08*

*Colleen +33 (0)6 71 91 20 60*

# WELCOME

*Tout d'abord, nous vous souhaitons la bienvenue et nous espérons que vous apprécierez votre séjour avec nous. Installés depuis plus de 40 ans à Chamonix, notre objectif est de vous accompagner dans la découverte des innombrables richesses de la vallée et de vous faire partager notre amour et connaissance de la région afin que vous puissiez profiter au maximum de votre séjour.*

*Dans ce livret d'accueil, vous trouverez des informations sur les services que nous proposons, les détails sur votre logement de vacances, ainsi que diverses suggestions (restaurants, activités, etc.) sur ce qu'il y a à faire et à voir dans la vallée. Vous y trouverez également des informations pratiques et des numéros de téléphone que nous jugeons utiles.*

*Au nom de toute l'équipe Collineige, nous sommes ravis de vous accueillir et nous vous souhaitons de passer de merveilleuses vacances. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter et nous ferons de notre mieux pour satisfaire votre demande.*

Firstly, welcome to Chamonix! We hope your stay with us will be enjoyable as a guest of Collineige and we would like to help you get into the heart of this beautiful valley. Collineige has had its home in Chamonix for over 40 years, and we would like to share our love and local knowledge of the region to help you make the most of your visit.

In this information pack you will find details about the property and the service that we offer. We have also included some information on local services, restaurants we recommend, a variety of other activities and alternatives to the mountain slopes.

There is also practical information and phone numbers we feel may be helpful. If you have any questions or wish to speak to anyone at Collineige please do not hesitate to contact your representative.

On behalf of all the Collineige team, we are delighted to welcome you and wish you a truly memorable holiday.

# RÈGLES DE L'APPARTEMENT / APARTMENT RULES



*IL EST INTERDIT DE FUMER  
DANS L'APPARTEMENT.*

SMOKING IS FORBIDDEN  
IN THE APARTMENT.



*PAS DE BRUIT EXTÉRIEUR  
APRÈS 22 HEURES.*

NO OUTSIDE NOISE AFTER  
10PM



*LES CHAUSSURES DE SKI  
SONT INTERDITES DANS  
L'APPARTEMENT.*

SKI BOOTS ARE NOT  
ALLOWED INSIDE.



*MERCI DE NE RIEN LAISSER  
TRAINER DANS LES  
COULOIRS*

PLEASE DO NOT LEAVE  
ANYTHING LYING  
AROUND IN THE  
CORRIDORS.



*MERCI DE RANGER VOS SKIS  
DANS LE CASIER À SKIS  
PRÉVU À CET EFFET (NE PAS  
LES MONTER DANS  
L'APPARTEMENT).*

STORE SKIS IN THE SKI  
LOCKER (PLEASE DO  
NOT TAKE THEM UP TO  
THE APARTMENT).

*MERCI DE VOTRE COOPERATION*

THANK YOU FOR YOUR CO-OPERATION

# EN CAS D'URGENCE/ IN CASE OF EMERGENCY

*En cas d'incendie*

In the event of fire

*Ce bâtiment est conforme aux normes de sécurité.*

This building complies with all safety norms.

## TELEPHONE NUMBERS

### Emergency Numbers / Numéros d'Urgence

Police	17	Gendarmerie
Ambulance	15	SAMU
Fire	18	Pompier
European emergency number	112	Numéro d'urgence européen
Mountain Rescue	+33 (0) 4 50 53 16 89	Secours en Montagne
Ski patrol	+33 (0)4 50 54 04 73	Pisteurs
Hospital (Chamonix)	+33 (0)4 50 53 84 00	Hôpital Chamonix
Hospital (Sallanches)	+33 (0)4 50 47 30 30	Hôpital Sallanches

### Doctors / Médecins

Maison de la Santé	+33 (0)4 50 55 80 55	509 route des Pèlerins – Chamonix
Centre Médical d'Argentière	+33 (0)4.50.54.00.67	580 Rte du Plagnolet – Argentière
Espace Médical du Mont-Blanc	+33 (0)4 50 55 54 00	10 avenue du Mont Blanc – Chamonix

### Dentists / Dentistes

Espace Médical du Mont Blanc	+33 (0)4 50 55 54 00	10 avenue du Mont Blanc – Chamonix
Dr Magnan	+ 33 (0)4 50 55 82 48	225 rue du Dr Paccard

# INFORMATION

## *Internet*

### WiFi

*Veillez-vous référer au QR code figurant dans le livret d'accueil.*

Please refer to the QR code in the welcome book.

## *L'Application Chamonix*

### Chamonix App

*L'application Chamonix met à disposition des informations pratiques sur les remontées mécaniques, les plans des pistes, les randonnées à faire, les transports, la météo, ou encore l'annuaire et le plan de la ville. Téléchargez-la gratuitement sur l'Apple Store ou sur Google Play.*

The Chamonix app provides practical information on ski lifts, slope maps, hikes to do, transportation, weather, as well as a directory and city map. Download the App for free on the Apple Store or on Google Play.

## *Carte d'Hôte*

### Guest Card

*La carte d'hôte vous permet la libre circulation sur le réseau SNCF Mont-Blanc Express pour les trajets internes compris entre les communes de Servoz et Vallorcine et elle vous donne accès à des réductions allant jusqu'à 50% et plus sur les billets de transports du nouveau réseau de bus Chamonix Mobilité.*

*Attention : la carte d'hôte n'est pas un titre de transport dans les bus : il faut acheter un ticket ou avoir un forfait de ski en cours de validité.*

The guest card allows you to travel freely on the SNCF Mont-Blanc Express network for internal journeys between Servoz and Vallorcine, and gives you access to discounts of up to 50% and more on tickets for the new Chamonix Mobilité bus network. Please note: the carte d'hôte is not a bus ticket, you need to buy a ticket or have a valid ski pass.

# INFORMATION

## *Draps & Serviettes*

### Linen & Towels

*Nous fournissons draps et serviettes pour le nombre de personnes confirmé dans la réservation. Si vous souhaitez des jeux supplémentaires, veuillez-nous le faire savoir et nous vous en apporterons. Le supplément est de 25€ par personne ou de 10€ s'il vous faut que des serviettes.*

We supply sufficient linen and towels for the number of people confirmed in your reservation. If you require any further sets, please let us know. There is a charge of 25€ per person for any extra sets (10€ if only towels are required).

## *Nettoyage*

### Cleaning

*Un ménage de départ est inclus dans la location, cependant l'appartement doit être rendu propre et rangé. Tout manquement à ces règles entraînera un forfait de nettoyage supplémentaire de 30€ par heure.*

The apartment is clean for your arrival and should be left neat and tidy on departure. A standard final clean is included at the end of your holiday but if additional cleaning is required during or at the end of your holiday it will be charged at 30€ per hour.

## *Produits de toilette*

### Toiletries

*Nos produits L'Occitane sont disponibles à l'achat.*

Our L'Occitane products are available for purchase.

<i>Shampooing</i> Shampoo	300ml	20 €
<i>Après-Shampooing</i> Conditioner	300ml	20 €
<i>Gel douche</i> Shower Gel	300ml	18 €
<i>Lait pour le corps</i> Boyd Lotion	300ml	21 €
<i>Savon liquid pour les mains</i> Liquid hand soap	300ml	16 €

*Toute bouteille emportée sera facturée.*

*Any bottle removed will be charged.*

# INFORMATION

## *Buanderie*

### Laundry Room

*Il y a un coin buanderie situé dans la salle de bain principale avec une machine à laver.*

There is a laundry area located in the main bathroom with a washing machine.

## *Inventaire*

### Inventory

*Nous procédons régulièrement à un inventaire du chalet, mais n'hésitez pas à contacter votre représentant si vous ne trouvez pas ce dont vous avez besoin ou si quelque chose ne fonctionne pas.*

We do an inventory of the chalet on a regular basis, however please contact your rep if you cannot find what you need or if something is broken.

## *Déchets & Recyclage*

### Rubbish & Recycling

*Dans un souci de respect de l'environnement, nous vous invitons à trier vos déchets dans les points de collectes de la vallée prévus à cet effet. Les poubelles (moloks) les plus proches de L'appartement se trouvent au bout du chemin René Payot sur la rue du Lyret en face du Bâtiment de l'UPCA.*

Chamonix is making a big effort to protect the environment, so please recycle your waste wherever possible. The closest recycling & rubbish bins are at the bottom of chemin René Payot, on Rue du Lyret opposite the UPCA building.

## *Casier à Skis*

### Ski Locker

*Le casier à skis se trouve dans le garage souterrain sur la place de parking attribuée.*

*Code : 0520*

The ski locker is located in the underground garage on the assigned parking space.

Code: 0520

# DÉPART / CHECK-OUT

## Départ

## Check-Out

*Veillez à quitter les lieux avant 10h le jour du départ.*

Please ensure that you vacate by 10am on the day of departure.

### *Avant de partir veuillez s'il vous plait :*

- *Charger et mettre en marche le lave-vaisselle ou laver la vaisselle à la main*
- *Vider le frigidaire*
- *Sortir les poubelles et recyclages*
- *Essuyer toutes les surfaces de la cuisine*
- *Défaire les lits (sauf alèses, sous-taies d'oreiller et couvertures-lits) et mettre le linge usagé dans les sacs prévus à cet effet*

### Before you leave please :

- Load up and turn on dishwasher or hand wash any dirty crockery
- Empty the fridge
- Remove all rubbish and recycling
- Wipe all kitchen surfaces
- Strip beds (except mattress protectors, under pillow cases and bedspreads) and put used laundry in the provided bags

## Clés

## Keys

*Lors de votre départ, veuillez remettre les clés dans la boîte à clés ou les confier à un membre de l'équipe Collineige.*

On departure, please return the keys to the key box or give them to a Collineige member of staff if someone is there to see you off.

*Au Revoir et Bon Retour !*  
Goodbye and have a nice trip!